

## **Don't use violence against the people struggling to survive!**

### **Protests by poorer, oppressed classes and workers is a result of injustice**

For years, we said our wages did not meet our minimum livelihoods but this was not heard. We were not paid our meagre wages, which are one-fifth of poverty-line wages, for months. The spread of privatisation, sub-contracting, temporary and blank contracts (where workers have to give their bosses a signed and fingerprinted blank sheet of paper) under different administrations continuously attacked workers' job security. Bank loans allocated for so-called job creation were used by certain people for non-productive businesses and profiteering. Wrong policies skyrocketed unemployment. Poverty has intensified and homelessness, child labour and scavenging has grown as a means of survival. Medical insurance is not adequate for workers and ordinary people. Embezzlement and the looting of public assets have become prevalent. With the rise in the cost of services and fuel, the prices of other goods and services have also risen. The lower classes have been damaged by making the subsidies "targeted", and while the (monthly) cash subsidy paid to the people is a fixed amount, prices became extremely liberalised.

Legitimate protests by workers and teachers were responded to by dismissals, lashings and prison.

The Tehran Public Transport Workers Union, Haft Tapeh Agro-industry Workers Union and other independent unions and organisations of workers and teachers that defend their rights, are not recognised officially, and furthermore are suppressed violently, their members have frequently been imprisoned and put before courts. The Constitution has been frequently violated by the failure to recognise the people's right to protest and workers' rights to form their independent unions and pursue their rights.

All workers and the poor have experienced this widespread injustice. Violence is not an answer to the people who struggle to survive.

*Tehran Public Transport Workers Union  
Haft Tapeh Agro-industry Workers Union*

## **¡Basta de violencia contra aquellos que luchan por sobrevivir!**

Durante años hemos manifestado que nuestros salarios no alcanzaban para cubrir nuestras necesidades básicas, pero no se nos escuchó. Durante meses llegaron a no pagarnos nuestros pírricos salarios, que suponen una quinta parte del salario considerado en la línea de la pobreza. La proliferación de las privatizaciones, de la subcontratación, y de los contratos temporales y en blanco (donde los trabajadores tienen que entregar a su patronos una hoja en blanco firmada y con sus huellas

dactilares) bajo las diferentes administraciones ha recortado continuamente la estabilidad y seguridad laboral de los trabajadores. Los préstamos bancarios concedidos para crear empleos han sido utilizados por determinadas personas para hacer negocios no productivos y obtener suculentos beneficios. Políticas erróneas han incrementado el desempleo, la pobreza se ha intensificado, y la mendicidad, el trabajo infantil y rebuscar en la basura se han convertido en medios de supervivencia. El seguro médico no alcanza para los trabajadores y la gente común. La malversación y el saqueo de activos públicos se han generalizado. El aumento del costo de los servicios y el combustible ha supuesto que aumenten también el precio de otros bienes y servicios. Los sectores más pobres se han visto perjudicados al establecerse subsidios “por objetivo”, y aunque el subsidio en efectivo (mensual) es una cantidad fija, los precios se han liberalizado en extremo.

Las legítimas protestas de los trabajadores y los profesores fueron respondidas con despidos, latigazos y encarcelamientos.

El Sindicato de Trabajadores del Transporte Público de Teherán, el Sindicato de Trabajadores de la Agroindustria Haft Tapeh, y otros sindicatos independientes y organizaciones de trabajadores y maestros que defienden sus derechos, no son reconocidos oficialmente, son reprimidos con violencia, y sus miembros son frecuentemente encarcelados y llevados ante los tribunales. La Constitución ha sido violada frecuentemente al no reconocerse el derecho de las personas a protestar y el derecho de los trabajadores a formar sindicatos independientes y poder ejercer sus derechos.

Todos los trabajadores y los oprimidos han sufrido esta situación de injusticia generalizada. La violencia no es una respuesta contra aquellos que luchan por sobrevivir.

*Sindicato de Trabajadores del Transporte Público de Teherán*  
*Sindicato de Trabajadores de la Agroindustria Haft Tapeh*